



Juan del
Encina

“ROMANCES”



«Romances» | Juan del Encina (1468 - 1529)



ROMANCES

Juan del Encina (Fermoselle 1468 - León 1529)



ÍNDICE DE ROMANCES TITULADOS POR PRIMER VERSO

Qués de ti, desconsolado.....	5
Por unos puertos arriba.....	7
Mi libertad en sossiego.....	9
Yo me estava reposando.....	11
Gritando va el cavallero.....	14
Descúbrasse el pensamiento.....	18

QUÉS DE TI, DESCONSOLADO

¿Qué de ti, desconsolado?
¿Qué de ti, rey de Granada?
¿Qué de tu tierra y tus moros?
¿Dónde tienes tu morada?

Reniega ya de Mahoma
y de su seta malvada,
que bivar en tal locura
es una burla burlada.

Torna, tórnate, buen rey,
a nuestra ley consagrada,
porque si perdiste el reyno
tengas ella alma cobrada;
de tales reyes vencido
onrra te deve ser dada.

¡O Granada noblecida,
por todo el mundo nombrada!,
hasta aquí fueste cativa
y agora ya libertada.

Perdióte el rey don Rodrigo
por su dicha desdichada;
ganóte el rey don Fernando
con ventura prosperada,

la reyna doña Ysabel,
la más temida y amada,
ella con sus oraciones
y él con mucha gente armada.

Según Dios haze sus hechos
la defensa era escusada,
que donde Él pone su mano
lo imposible es quasi nada.

POR UNOS PUERTOS ARRIBA

Por unos puertos arriba
de montaña muy oscura
caminava el cavallero,
lastimado de tristura;

el cavallo dexa muerto
y él a pie, por su ventura,
andando de sierra en sierra
de camino no se cura,

huyendo de las florestas,
huyendo de la frescura,
métese de mata en mata
por la mayor espessura;

las manos lleva añudadas,
de luto la vestidura,
los ojos puestos en tierra
sospirando sin mesura.

En sus lágrimas bañado,
más que mortal su figura,
su beber y su comer
es de lloro y amargura;

que de noche ni de día
nunca duerme ni assegura,
despedido de su amiga
por su más que desventura.

A verle de consolar
no basta seso y cordura;
biviendo penada vida
más penada la procura,
que los coraçones tristes
quieren más menos holgura.

MI LIBERTAD EN SOSSIEGO

Mi libertad en sossiego,
mi coraçon descuydado,
sus muros y fortaleza
amores me la han cercado.

Razón y seso y cordura,
que tenía a mi mandado,
hizieron trato con ellos,
¡malamente me han burlado!

Y la fe, que era el alcayde,
las llaves les ha entregado;
combatieron por los ojos,
diéronse luego de grado,

entraron a escala vista,
con su vista han escalado,
subieron dos mil sospiros,
subió pasión y cuydado
diziendo: "¡Amores, amores!"
su pendón han levantado.

Quando quise defenderme
ya estava todo tomado;
huve de darme a presión
de grado, siendo forçado.

Agora, triste cativo,
de mí estoy enagenado,
quando pienso libertarme
hállome más cativado.

No tiene ningún concierto
la ley del enamorado;
del amor y su poder
no ay quién pueda ser librado.

YO ME ESTAVA REPOSANDO

Yo me estava reposando,
durmiendo, como solía,
recordé, triste, llorando
con gran pena que sentía.

Levánteme, muy sin tiento,
de la cama en que dormía,
cercado de pensamiento,
que valer no me podía.

Mi pasión era tan fuerte
que de mí yo no sabía,
comigo estava la muerte
por tenerme compañía.

Lo que más me fatigava
no era porque muría,
mas era porque dexava
de servir a quien servía.

Servía yo una señora
que más que a mí la quería
y ella fue la causadora
de mi mal sin mejoría.

La medianoche passada,
ya que era cerca del día,
salíme de mi posada
por ver si descansaría.

Fuy para donde morava
aquella que más quería
por quien yo triste penava,
mas ella no parecía.

Andando todo turbado
con las ansias que tenía,
vi venir a mi cuydado
dando bozes, y decía:

"Si dormís, linda señora,
recordad, por cortesía,
pues que fuestes causadora
de la desventura mía.

Remediad mi gran tristura,
satisfazed mi porfia,
porque si falta ventura

del todo me perdería."

Y con mis ojos llorosos
un triste llanto hacía
con suspiros congoxosos
y nadie no parecía.

En estas cuytas estando,
como vi que esclarecía,
a mi casa, suspirando,
me volví, sin alegría.

GRITANDO VA EL CAVALLERO

Gritando va el cavallero,
publicando su gran mal,
vestidas ropas de luto
aforradas en sayal,

por los montes sin camino,
con dolor y sospirar,
llorando a pie descalço,
jurando de no tornar

adonde viesse mugeres,
por nunca se consolar
con otro nuevo cuydado
que le hiziesse olvidar

la memoria de su amiga
que murió sin la gozar;
va buscar las tierras solas
para en ellas abitar.

En una montaña espessa,
no cercana de lugar,
hizo casa de tristura,

ques dolor de la nombrar,
de una madera amarilla
que llaman desesperar.

Paredes de canto negro
y también negra la cal,
las tejas puso leonadas
sobre tablas de pesar.

El suelo hizo de plomo
porques pardillo el metal,
las puertas chapadas dello
por su trabajo mostrar.

Y sembró por cima el suelo
secas hojas de parral,
ca do no s'esperan bienes
esperança no ha destar.

En aquesta casa escura
que hizo para penar
haze más estrecha vida
que los frayles del paular
que duermen sobre sarmientos
y aquéllos son su manjar.

Lo que llora es lo que beve
y aquello torna a llorar

no más de una vez al día
por más se debilitar.

Del color de la madera
mandó una pared pintar,
un doser de blanca seda
en ella mandó parar.

Y de muy blanco alabastro
hizo labrar un altar
con cânfora vitumado,
de raso blanco el frontal.

Puso el bulto de su amiga
en él para le adorar:
el cuerpo de plata fina,
el rostro era de cristal,
un brial vestido blanco
de damasco singular,

mongil de blanco brocado
forrado en blanco cendal,
sembrado de lunas llenas,
señal de casta final.

En la cabeça le puso
una corona real,
guarnecida de castañas

cogidas del castañar.

Lo que dize la castaña
es cosa muy de notar:
las cinco letras primeras
el nombre de la sin par;
murió de veynte y dos años
por más lástima dexar.

La su gentil hermosura,
¡quién que la sepa loar!,
ques mayor que la tristura
del que la mandó pintar.

En lo quél passa su vida
es en la siempre mirar;
cerró la puerta al plazer,
abrió la puerta al pesar,
abrió la para quedarse
pero no para tornar.

DESCÚBRASSE EL PENSAMIENTO

Descúbrasse el pensamiento
de mi secreto cuydado,
pues descubren mis dolores
mi bivar desesperado.

Que una señora a quien sirvo
mi servir tiene olvidado;
con mi muerte mi servicio
ha de ser galardonado.

Si días m'á dado tristes,
las noches nunca he holgado;
su beldad me hizo suyo,
hermosura en tanto grado
quen su gesto muy hermoso
el de Dios está esmaltado.

De sus gracias excelentes
todo el mundo está espantado;
su crueldad está secreta
y mi mal muy publicado.

¡Dolor de mí, que me veo
suyo de fuerça, de grado!

¡Ay de mí, que la miré
para bivar lastimado!

Triste, ya sin esperanza,
loco amador desamado,
aborrecido, cativo,
más que todos desdichado.

Pues que no sé desamar,
¿para qué fue namorado?,
¿para llorar y plañir
gloria del tiempo pasado?,

¿para pesar y dolor
siempre tener acordado?
Ningún remedio ventura
para mi mal ha dexado.

Consejos m'án hecho triste,
consuelos, desconsolado;
con los muertos ando bivo
y con los bivos finado.

¡Ved si vieron los nacidos
vida de hombre más penado!
La sepultura fallesce,
quel bivar es acabado;
dádgela, señora, vos,

pues la muerte le avéys dado.

Sed piadosa en el morir,
pues la vida os ha enojado,
y mandad poner encima,
por armas y por ditado,
de letras negras escritas:
"Aquí yaze sepultado
quien murió, en cuyo servicio
nunca le vieron mudado."

BIOGRAFÍA



Juan de Fermoselle, más conocido como **Juan del Encina** —en la grafía actual de su nombre— o **Juan del Enzina** —en su propia grafía— (Fermoselle 1468 - León 1529) fue un poeta, músico y autor teatral del Prerrenacimiento español en la época de los Reyes Católicos. Perteneció, junto a Juan de Anchieta entre otros, a la primera época de la llamada escuela polifónica castellana, una de las más importantes de España, y que mejor representa la evolución polifónica en este país, siendo considerado uno de los patriarcas del teatro español. Alcanzó gran altura lírica en sus glosas y villancicos.

**Biografía**

Su lugar de nacimiento no está claro. Algunos autores lo sitúan en Fermoselle (Zamora) y otros en alguno de los municipios de la provincia de Salamanca que llevan la palabra encina en el nombre como Encina de San Silvestre o La Encina. Se graduó en Leyes en la Universidad de Salamanca, donde tuvo como maestros a Nebrija y quizás a su hermano Diego de Fermoselle, que fue catedrático de música. Se formó musicalmente en la capilla de música de la Catedral de Salamanca que dirigió Fernando de Torrijos entre 1485 y 1498, en donde entró como mozo de coro en 1484 y ascendió a capellán en 1490. A la muerte de Torrijos, Encina aspiró a su puesto de maestro de capilla, pero finalmente acabó recayendo en su amigo, también autor dramático, Lucas Fernández, lo que llevó a Encina a abandonar España y viajar a Italia.

En 1492 entró al servicio del segundo Duque de Alba en cuya corte se encargaría de organizar festejos y escribir comedias y música. En la noche de Navidad de 1492, se representaron por primera vez dos de sus églogas dramáticas, en el castillo de Alba de Tormes. Protegido de don Gutierre, hermano del segundo duque, don Fadrique, vivió en la villa ducal. Tomó posesión por procurador del arcedianato de Málaga.

A partir de 1500 vivió en Roma, donde gozó de la protección de varios papas, entre ellos Alejandro VI, Julio II y León X; este último lo apreció especialmente como cantante y lo tuvo como tal en su capilla. Estuvo viajando de Roma a España varias veces entre 1510 y 1519, hasta asentarse finalmente en León para desempeñar el priorato de la catedral que le concedió el papa en ese último año, en que partió de nuevo, como peregrino, hacia Jerusalén; en el monte Sinaí cantó su primera misa. El viaje está narrado en su *Trivagia o Vía sagrada a Hierusalem* (Roma, 1521). Murió en León, desempeñando su priorato, en 1529. En 1534 sus restos fueron trasladados a la catedral de Salamanca, donde aún hoy sigue enterrado.

Obra



Egloga nueuaméte trobada por Juan del Encina. En la qual se intro duzen dos enamorados llamada ella Placida y el Vitoriano. Algo ra nueuaméte emédada y añadido vn argumento siquier introdució de toda la obra en coplas; y mas otras doze coplas q faltauan en las otras que de antes era impresas. con el finc dimittis trobado por el baciller Fernádo de yangua.

En su etapa al servicio de la Duquesa de Alba, aunque ya componía versos desde los catorce años, escribió entonces varias piezas dramáticas en Asturleonés (concretamente en dialecto sayagués) como en su *Auto del repelón*, también en verso.

Como humanista tradujo las *Églogas* de Virgilio, que sirvieron de inspiración para algunas de sus más célebres églogas dramáticas, en especial las pastoriles, como la *Égloga de Plácida y Vitoriano*, que se considera su obra maestra; es considerado junto con Lucas Fernández y Gil

Vicente uno de los patriarcas o fundadores del teatro español. Escribió una preceptiva o *Arte de trovar*, y como poeta destacan especialmente sus villancicos y composiciones en la línea de la lírica cancioneril y trovadoresca en arte menor por encima de las marcadas por la influencia de la Escuela alegórico-dantesca (*Triunfo de la Fama*, dedicado a los Reyes Católicos; *Triunfo del Amor*, dedicado a don Fadrique de Toledo, muerto en la derrota de Gelves). Se hizo célebre su "Triste España sin ventura", lamento a la muerte del príncipe don Juan, en quien tantas esperanzas habían puesto el pueblo y sus padres, los Reyes Católicos.

Como compositor no desarrolló su actividad en ninguna capilla eclesiástica, sino que se movió en ambientes cortesanos. Destaca como fecundo cultivador del villancico y también del romance. En su estilo predominan los procedimientos homofónicos en contraste con los músicos de su tiempo. Sus obras se encuentran recopiladas en el Cancionero de la Colombina y en el Cancionero de

Palacio. De su familia, sus hermanos Diego y Miguel también se dedicaron a la música.



OBRAS LITERARIAS

Teatro

Teatro

- ✚ *Aucto del repelón*
- ✚ *Égloga de Cristino y Febea*
- ✚ *Égloga de Fileno, Zambardo y Cardonio*
- ✚ *Égloga de las grandes lluvias*
- ✚ *Égloga de Mingo, Gil y Pascuala*
- ✚ *Égloga de Plácida y Vitoriano*
- ✚ *Égloga representada en la mesma noche de Navidad*
- ✚ *Égloga representada en la noche de la Natividad.*
- ✚ *Égloga representada en la noche postrera de Carnal*
- ✚ *Égloga representada en requesta de unos amores*
- ✚ *Égloga representada la mesma noche de Antruejo*
- ✚ *Representación a la santíssima Resurrección de Cristo*
- ✚ *Representación de la Passión y muerte de Nuestro Redentor*
- ✚ *Representación sobre el poder del Amor.*

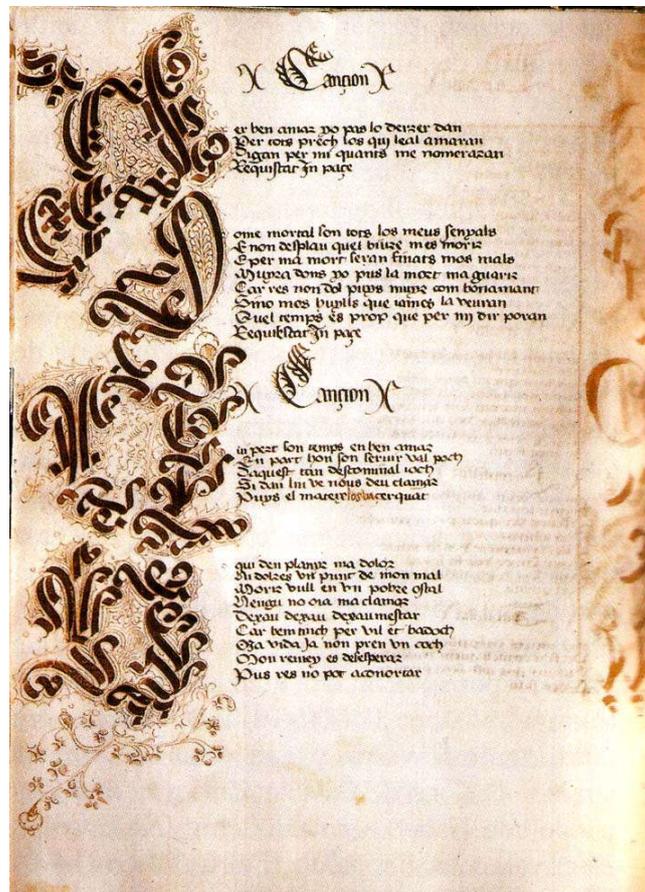
Lírica

✚ *Cancionero de Juan del Encina*: primera edición, Salamanca, 1496; Sevilla, 1501; Burgos, 1505; Salamanca, 1507; Zaragoza, 1512; Zaragoza, 1516 etc.; reimpresión facsímil de la primera, Madrid, Real Academia Española, 1989. Contiene:

- *Arte de poesía castellana*
- *Paráfrasis de las Églogas de Virgilio*
- *Poesías religiosas y devotas*
- *Poemas alegóricos*:
 - *El triunfo de la Fama*
 - *El triunfo del Amor*
 - *Tragedia trovada a la dolorosa muerte del príncipe don Juan*
- *Poesías de amores y de burlas*
- *Glosas y Villancicos*
- *Representaciones dramáticas*, incluidas en el apartado de teatro.

✚ Otras

✚ *Tribagia o vía sacra de Hierusalem*, Roma, 1521.



Edición digital Pdf para la Biblioteca Katharsis

[http:// www.revistakatharsis.org/](http://www.revistakatharsis.org/)

Depósito Legal: MA-1071/06

© Ediciones Katharsis 2012